

# UPDATE

**Tournants de vie.** Quels que soient les choix que vous ferez dans votre vie, Swiss Life s'adapte à vos besoins, à vos objectifs et à vos souhaits // **page 4**

**Plan pour cadres.** Des salaires élevés ne sont pas forcément gage d'une bonne prévoyance. La solution: une prévoyance complémentaire pour cadres // **page 6**

**Portail en ligne.** Swiss Life myLife simplifie considérablement le travail administratif dans le cadre de la prévoyance professionnelle // **page 8**

## Informations destinées à la clientèle de Swiss Life // Été 2011



## Notre conseil – parfaitement adapté à vos besoins

*Nous sommes tous différents. Et chacun a ses propres besoins. Aucune vie ne peut être comparée à une autre. Quels sont vos objectifs? Quelles sont vos préoccupations? Vous pouvez nous en parler. Nous serons ainsi à même de planifier et d'assurer votre avenir avec vous. >>> La suite en page 2*

### Contenu

#### Prévoyance

Quels que soient les tournants de votre vie, Swiss Life s'y adapte // **page 4**

Tendances dans l'assurance individuelle: entretien avec Paul Weibel, nouveau responsable Clientèle privée // **page 5**

Grâce à la prévoyance complémentaire, les cadres peuvent envisager une retraite sereine // **page 6**

#### Service

Swiss Life transfère les chiffres de votre prévoyance sur l'iPhone // **page 7**

Le portail en ligne Swiss Life myLife simplifie considérablement la gestion // **page 8**

#### Avenir

Gagnez deux places sur le canapé rouge VIP pour le match de qualification à la Coupe d'Europe Suisse-Bulgarie // **page 10**

L'avenir commence ici: l'histoire émouvante de Yolanda Bernhard // **page 11**

### La Suisse en chiffres

Nombre de naissances en Suisse (2010): **80 000**

Nombre d'étudiants dans les hautes écoles suisses (2010): **206 559**

Nombre de nouvelles voitures immatriculées (2010): **294 239**

Nombre de nouveaux appartements construits au cours du 4<sup>e</sup> trimestre 2010: **12 430**



Nombre de mariages en 2009: **41 918**

Nombre moyen d'enfants par femme en âge de procréer (2010): **1,52**

Pourcentage de personnes de plus de 65 ans (2010; en %): **17,1**

Nombre de lits dans les 1595 maisons de retraite et établissements médico-sociaux (2009): **91 931**

### >>> Suite de la page 1

Texte: Dajan Roman

Celui qui choisit de se faire conseiller par Swiss Life peut être confiant: nous écoutons et posons des questions, car nous voulons comprendre vos objectifs et vos besoins. Ainsi, seulement, nous pourrions définir avec vous la solution optimale – tant pour votre prévoyance personnelle que pour la prévoyance collective en faveur de vos employés.

Il est fort possible que vous nous contactiez au sujet de la protection de votre famille, et que nous discutions également de vos impôts ou de votre succession. La prévoyance est en effet un domaine très vaste et très complexe. D'où l'importance d'avoir une vue d'ensemble. Chez Swiss Life, nous souhaitons que vous puissiez envisager votre avenir en toute sérénité. C'est pour cette raison que nous vous offrons une analyse individualisée de votre situation en matière de prévoyance et de finances.

#### Produits sur mesure

Une analyse complète de la situation personnelle en matière de prévoyance et de finances n'est pas nécessaire dans tous les cas. Vous pourrez également obtenir chez nous un conseil approfondi sur toute une série de thèmes, en fonction de votre situation personnelle. En font partie: la prévoyance, la couverture des risques et la retraite, mais également le financement d'un logement en propriété, la planification financière, patrimoniale ou successorale.

Bien que chaque conseil soit parfaitement adapté aux besoins individuels, Swiss Life n'a qu'un objectif: une clientèle satisfaite. Lisez dans la colonne de droite les avis de clients au sujet du conseil qui leur a été dispensé. Nous sommes convaincus de pouvoir vous offrir la solution adéquate grâce à notre conseil individualisé. ▀

[www.swisslife.ch/conseil](http://www.swisslife.ch/conseil)

## «Une banque ne peut pas m'offrir cela.»



Raphaël Ségur, 52 ans, chef des finances de Lam Research International Sàrl à Neuchâtel.

«Je recherchais la meilleure solution possible et souhaitais mettre notre entreprise à l'abri des risques. C'est chez Swiss Life que j'ai trouvé la solution idéale. La proximité géographique des bureaux et la flexibilité de mon conseiller ont été déterminantes. Je suis heureux de compter parmi les clients de Swiss Life!»



Werner Herren, 64 ans, ancien professeur d'agronomie, a pris une retraite anticipée l'année dernière et vit avec sa femme à Kirchliindach, BE.

«Mon conseiller Swiss Life m'a montré, sur deux pages A4, ce qu'implique financièrement une retraite anticipée. Ses calculs effectués au centime près et la confiance qu'il m'inspirait m'ont convaincu de prendre une retraite anticipée.»



Natalie Sigrist, 45 ans, directrice de banque, est mariée et vit à Wollerau, SZ.

«J'ai apprécié le fait que la conseillère Swiss Life ait pris le temps d'analyser en détail ma situation et mes besoins et qu'elle n'ait pas essayé de me vendre une solution standard. Nos discussions se sont déroulées dans un esprit de transparence et d'ouverture. Je me félicite d'avoir choisi Swiss Life pour ma prévoyance 3a.»



Josef Sigrist, 53 ans, gestionnaire immobilier, est divorcé et vit à Dietlikon, ZH.

«Le conseil complet et agréable répondait exactement à mes besoins. Grâce à Swiss Life et à sa rente en cas d'incapacité de gain, je peux compter sur un revenu en cas de maladie ou d'accident. Et la cerise sur le gâteau: la prévoyance du pilier 3a est maintenue dans ce cas aussi, les primes étant alors prises en charge par Swiss Life. Une banque ne peut pas m'offrir cela.»



## Tournants de vie

# Une bonne prévoyance s'adapte à vous – et non l'inverse

La vie est une succession de tournants qui nous obligent à prendre des décisions. Indépendamment des choix que vous ferez, la prévoyance de Swiss Life s'y adaptera.

La prévoyance commence avant même la naissance, avec l'annonce du futur bébé à une caisse maladie. Le nouveau-né peut ensuite bénéficier d'une assurance pour enfants telle que Swiss Life Premium Junior Plan. Le premier appartement ou la première voiture constituent souvent une étape décisive dans la vie. Ce qui ne va pas sans la conclusion d'une assurance ménage, responsabilité civile, automobile ou de protection juridique.

## Exonération des primes en cas d'invalidité

Avec le mariage et/ou la fondation d'une famille, la prévoyance gagne en importance – même pour le pire des cas. Une

assurance décès offre une sécurité financière à vos proches. Aux familles à revenu unique, il est recommandé de contracter une assurance avec une rente en cas d'incapacité de gain. L'avantage d'une police 3a par rapport à un compte 3a se situe dans l'exonération des primes en cas d'incapacité de gain. Si vous deviez tomber en incapacité de travail, Swiss Life continuerait de prendre les primes en charge. Contrairement à une solution bancaire, la couverture de prévoyance se poursuit en cas d'invalidité également, si bien que vos objectifs d'épargne sont atteints dans tous les cas.

## Hypothèque et plan de paiement

Swiss Life vous accompagne également

pour l'achat de votre logement, un autre moment charnière dans la vie de nombreuses personnes. Nos hypothèques sont parmi les plus avantageuses de Suisse. Ensemble, nous déterminons la meilleure solution pour l'amortissement.

La préparation à la retraite est un tournant clé de la deuxième partie de la vie. Vous souhaitez percevoir votre avoir de vieillesse LPP sous forme de rente mensuelle ou de capital? Une fois à la retraite, vous voulez combler les lacunes de revenu grâce à un plan de versement Swiss Life Champion Timeplan ou à une rente viagère Swiss Life Calmo? Quelle que soit l'option choisie, la prévoyance de Swiss Life s'adapte à vos besoins. ▲

[www.swisslife.ch/phasesvie](http://www.swisslife.ch/phasesvie)

Naissance	Première voiture, premier appartement	Fiançailles, mariage, famille	Maison	Retraite	Décès
Assurance pour enfants Caisse maladie	Assurance automobile Protection juridique de circulation Assurance responsabilité civile privée Assurance ménage Prévoyance piliers 3a/3b Constitution du capital propre Rente en cas d'invalidité	Assurance décès Prévoyance piliers 3a/3b Constitution du capital propre Rente en cas d'invalidité	Hypothèque Amortissement Protection juridique privée Assurance bâtiment Assurance décès	Rente ou capital Répartition de la fortune	Assurance décès Niveau des charges pour un logement en propriété Règlement de la succession
Produits					
Swiss Life Premium Junior Plan	Swiss Life Protection Swiss Life Champion Uno Swiss Life Champion Duo Swiss Life Vitality Swiss Life Crescendo Swiss Life Forte	Swiss Life Protection Swiss Life Champion Uno Swiss Life Champion Duo Swiss Life Vitality Swiss Life Crescendo Swiss Life Forte Swiss Life Classic	Hypothèque Swiss Life	Swiss Life Champion Invest Swiss Life Harvest Swiss Life Champion Timeplan Swiss Life Calmo	Swiss Life Protection
Partenaire: Sanitas Assurance de base Assurances additionnelles	Partenaire: La Mobilière MobiCasa MobiCar	ProtectEasy	Partenaire: La Mobilière MobiCasa		

## Nouveau responsable Clientèle privée

# «Sécurité et garantie passent au premier plan»

Depuis le 1<sup>er</sup> mai 2011, Paul Weibel est à la tête du secteur Clientèle privée de Swiss Life. Dans un entretien, il évoque ses premières expériences, les défis à venir ainsi que son produit de prédilection chez Swiss Life.

Entretien: Dajan Roman

## Monsieur Weibel, comment se sont déroulés vos débuts chez Swiss Life?

**Paul Weibel:** «Tout s'est très bien passé, merci. Grâce au soutien de mes collaborateurs, j'ai rapidement eu une vue d'ensemble des principaux dossiers. J'apprécie la motivation et le dynamisme des collaborateurs. Je suis impressionné par leur engagement, leur enthousiasme et leur disponibilité.»

## Quels sont vos objectifs et que souhaitez-vous changer chez Swiss Life?

«Je tiens à ce que Swiss Life fasse partie des leaders en matière d'innovation sur le marché suisse de la prévoyance. Son offre doit comporter des produits attractifs à des prix intéressants. Avec la simplification des systèmes, une nette amélioration de l'efficacité et une accélération du développement des produits, Swiss Life a créé, au cours des deux dernières années, les conditions idéales pour y parvenir.»

## Quelles sont selon vous les tendances au sein de l'assurance individuelle?

«Malgré tous les changements sur les

marchés de la prévoyance, je demeure persuadé que le besoin numéro un de la clientèle n'a pas changé: la protection globale des fonds d'épargne et de prévoyance. Les clients souhaitent avoir la certitude que leurs économies pour la retraite sont garanties et en sécurité. Ce qui a changé, c'est la façon dont ces exigences ont été traduites dans les produits. Depuis plusieurs années, notre industrie connaît de profonds changements dans ce domaine. Et malgré des concepts toujours plus complexes, nous devons à l'avenir réussir à simplifier les solutions et à les rendre plus compréhensibles pour la clientèle.»

## Quel est votre produit préféré chez Swiss Life?

«Au vu du nombre de bons produits, il est bien entendu difficile de se prononcer (rire). Swiss Life Champion Duo me plaît beaucoup: cette assurance épargne moderne avec protection du capital s'adapte à presque toutes les situations personnelles du client. Nous allons d'ailleurs lancer prochainement sur le marché une nouvelle solution avec cou-



verture du capital pour des placements à court terme, soit moins de dix ans. C'est une offre attrayante qui répond au souhait de nombreux clients.» ▲

**Paul Weibel (1965)** est responsable depuis mai 2011 du secteur opérationnel Clientèle privée et membre du comité de direction Suisse chez Swiss Life. Après ses études à l'Université de St-Gall, il a débuté sa carrière en 1992 auprès de Zurich Financial Services (ZFS) dans le secteur Global Corporate. Paul Weibel a ensuite exercé plusieurs fonctions chez IMG AG à St-Gall et à Zurich, puis est devenu membre du comité de direction de la société de conseil spécialisée en assurances «ibe». Jusqu'en 2007, année où il retourne chez ZFS pour y diriger les affaires de la clientèle privée de Zurich Vie Suisse, il travaille comme responsable des affaires individuelles chez Winterthur Assurances. Paul Weibel est marié et père de trois enfants.

### Vous avez des questions?

«Je suis propriétaire d'une PME et je souhaite savoir quand une assurance complémentaire s'avère intéressante pour mes collaborateurs et pour moi-même.»

Markus Keller, Teufen

Les entreprises doivent pouvoir fidéliser leurs collaborateurs clés. En tant que propriétaire, vous ne direz certainement pas le contraire.

Une prévoyance complémentaire permet aux cadres de mieux s'identifier à leur employeur. Grâce à une bonne prévoyance complémentaire, votre entreprise peut aussi mieux se démarquer de ses concurrents et se profiler sur le marché. La prévoyance complémentaire est un précieux instrument de fidélisation des collaborateurs et constitue un argument de poids pour embaucher du personnel qualifié et motivé.

Une solution optimale est un produit qui permet de définir des prestations différenciées en fonction de la catégorie de collaborateurs. Vous pouvez ainsi tenir compte des situations et des besoins individuels de vos collaborateurs et opter pour une solution sur mesure.



**Martin Naegeli**  
Responsable de l'équipe Développement des produits Entreprises répondra volontiers à toutes vos questions:  
Martin.Naegeli@swisslife.ch

### Plan pour cadres

## Prendre sa retraite en toute sérénité grâce à la prévoyance complémentaire

*Disposer d'un revenu élevé ne signifie pas automatiquement bénéficier d'une bonne prévoyance. Vérifiez si vos cadres n'ont pas besoin d'une prévoyance complémentaire.*

Texte: Martin Naegeli

**E**n fait, tout est clair: l'AVS et la caisse de pensions doivent permettre de maintenir dans une mesure appropriée le niveau de vie une fois à la retraite. Pour qu'il en soit ainsi, la Constitution fédérale a fixé un objectif de prestation correspondant à 60% du dernier revenu perçu.

Or, c'est précisément cet objectif que les cadres et les collaborateurs disposant d'un revenu élevé n'atteignent pas. En effet, dans la prévoyance obligatoire, seuls les salaires jusqu'à concurrence de 83 520 francs (état 2011) sont assurés. C'est là que la prévoyance complémentaire entre en jeu. Elle permet de réduire, voire de combler les lacunes, et

ce dans tous les domaines de la prévoyance: décès, invalidité et vieillesse.

De plus, les collaborateurs peuvent effectuer des rachats dans le cadre du 2<sup>e</sup> pilier. Ils n'améliorent ainsi pas uniquement leurs prestations de vieillesse, mais peuvent aussi sensiblement diminuer leur charge fiscale.

Nos conseillers en prévoyance se feront un plaisir d'analyser avec vous la situation de prévoyance de votre entreprise et de combler les lacunes existantes grâce à des solutions parfaitement adaptées à vos besoins. ▽

[www.swisslife.ch/businessinvestadditionnelle](http://www.swisslife.ch/businessinvestadditionnelle)  
[www.swisslife.ch/businessprotectadditionnelle](http://www.swisslife.ch/businessprotectadditionnelle)

#### Comment choisir la solution de prévoyance complémentaire adaptée?

La prévoyance complémentaire Swiss Life Business Invest est une solution de prévoyance moderne semi-autonome. Comparée à l'assurance complète classique, elle offre des perspectives de rendements supérieurs ainsi que des cotisations pour frais de gestion avantageuses. Les clients profitent de l'approche Swiss Life Best Select Invest Plus<sup>®</sup> proposée par la Fondation de placement Swiss Life.

Swiss Life Business Protect Prévoyance complémentaire est la solution de prévoyance idéale pour le client qui recherche la sécurité absolue. Les capitaux de prévoyance des collaborateurs sont investis dans le cadre d'un contrat d'assurance complète et garantis à 100% par Swiss Life.

### Calculateur Swiss Life

## Swiss Life et la technologie iPhone: finances et prévoyance sur votre portable

*Swiss Life vit avec son temps: grâce à la nouvelle application, vous pourrez constamment avoir un aperçu de vos finances et de votre prévoyance.*

Texte: Eliana Wüst

**A**vec le lancement de la nouvelle application, Swiss Life transfère sur l'iPhone la calculatrice financière en ligne tant appréciée et éprouvée. La nouvelle application contient l'ensemble du programme: du calcula-

teur fiscal et du calculateur d'hypothèques aux chiffres clés de la prévoyance AVS et du pilier 3a, en passant par le calculateur d'épargne et le calculateur des lacunes de prévoyance, tout y est! Vous pouvez ainsi avoir un aperçu

de votre situation financière et de prévoyance à tout moment.

#### **Maîtriser les chiffres**

Grâce au calculateur de lacunes de prévoyance, calculez votre espérance de vie statistique ainsi que votre besoin en capital afin de pouvoir profiter de votre retraite sans soucis financiers.

Utilisez le calculateur d'hypothèques pour déterminer si et comment vous pouvez devenir propriétaire.

Avec le calculateur fiscal, vous pouvez savoir combien vous pourrez économiser au titre de l'impôt sur le revenu avec un placement dans le pilier 3a.

Le calculateur d'épargne calculera pour vous la fortune finale que vous atteindrez avec votre montant d'épargne personnel ou le montant d'épargne nécessaire pour atteindre vos objectifs d'épargne personnels.

L'application sera disponible gratuitement à partir de juin 2011 via iTunes Store. ▽



Facile:  
l'accès aux calculateurs



Passionnant:  
votre espérance de vie statistique



Instructif:  
l'aperçu des hypothèques



## Prévoyance professionnelle

# Swiss Life myLife – le nouveau portail en ligne pour votre assurance collective

Swiss Life vous facilite la vie: avec Swiss Life myLife, vous gérez votre prévoyance professionnelle quand vous en avez le temps.



Toutes les informations en un rien de temps: Swiss Life myLife simplifie considérablement la gestion de la prévoyance professionnelle.

Texte: Dajan Roman

Le papier, c'est du passé, l'écran, c'est l'avenir. Avec Swiss Life myLife, vous pouvez gérer votre prévoyance en ligne de manière conviviale. Ce système est facile d'utilisation. Et si vous avez des questions, tous les documents et informations sont à votre disposition sous forme électronique.

### Mutations du personnel: vite fait, bien fait

Les données peuvent être traitées via le point de menu «Actions». Vous pouvez y exécuter vous-même les opérations suivantes:

- saisie des entrées et des sorties des collaborateurs;
- modifications des salaires et du degré d'occupation (individuellement ou pour l'ensemble du personnel);
- saisie de l'interruption du versement du salaire (début/fin);
- mutation des données personnelles.

Le traitement ne dure que quelques minutes.

### Informations 24 heures sur 24

Dans Swiss Life myLife, vous trouverez non seulement toutes les informations contractuelles, mais également les données pour prendre contact avec vos interlocuteurs chez Swiss Life. Bien entendu, nous sommes toujours là pour répondre à vos questions. Sous «Help», vous trouverez en outre un manuel destiné aux utilisateurs ainsi que des vidéos didactiques sur une sélection de sujets.

Pour accéder à Swiss Life myLife, vous avez besoin d'un identifiant personnel. Vous ne devez toutefois pas installer de logiciel supplémentaire. Nos clients recevront prochainement un accès au nouveau portail. Nous leur communiquerons par courrier comment et à partir de quand ils pourront profiter des avantages du portail en ligne. ▲

[www.swisslife.ch/fr/mylife](http://www.swisslife.ch/fr/mylife)



Données actuelles: dans Swiss Life myLife, les modifications des données personnelles des collaborateurs se font en un instant.

## Entretien

**Patrick Barblan**, responsable du service Relations Clientèle – Fondations collectives chez Swiss Life, donne son avis sur le portail Swiss Life myLife



### Monsieur Barblan, quels sont les avantages de Swiss Life myLife?

Avec le portail en ligne Swiss Life myLife, nous essayons de répondre aux souhaits de nos clients. Les avantages: moins de papier, des documents simples et concis ainsi qu'un accès aux informations 24 heures sur 24.

### Le portail permet-il réellement de gagner en temps et en efficacité?

Absolument. On gagne du temps si l'on a la possibilité de traiter à tout moment en ligne les données contractuelles ainsi que les données des personnes assurées. Le client peut également régler de nombreuses choses lui-même. Le support personnel par le conseiller à la clientèle reste toutefois toujours garanti. Avec un portail aussi convivial, les clients devraient en outre avoir moins de questions.

### Le portail va-t-il encore se développer?

Un tel portail évolue constamment. Nous allons élargir l'offre de façon à ce que d'autres opérations puissent être effectuées en ligne à l'avenir. Notre objectif est d'élargir les services de communication et de lancer d'autres fonctionnalités en ligne, selon les besoins de la clientèle.

[Patrick.Barblan@swisslife.ch](mailto:Patrick.Barblan@swisslife.ch)



## Sponsoring

# Sponsoring – Swiss Life garde le ballon

En tant que sponsor, Swiss Life s'engage aussi bien pour l'équipe nationale des «grands» que pour la relève. Le slogan «L'avenir commence ici.» correspond exactement aux stars de demain.



Texte: François Foucault

Swiss Life est sponsor de l'Association suisse de football (ASF) depuis juillet 2004. Le partenariat durera jusqu'à la phase finale des Championnats d'Europe en Pologne et en Ukraine, puis sera prolongé de quatre ans.

Swiss Life soutient l'ASF sur plusieurs fronts: les équipes nationales masculines (l'équipe nationale A, les équipes nationales juniors M-21 et M-14), les sélections régionales M-13, les équipes nationales féminines (équipe A, M-20, M-19 et M-17) et les centres de formation de l'ASF à Payerne, Emmen, Tenero et Huttwil.

## Bénéfice pour la relève

Swiss Life accorde une importance particulière à la promotion de l'équipe des espoirs. Cet engagement porte ses fruits: pour les juniors, pour l'ASF et pour la Suisse.

Notre pays voit émerger régulièrement de jeunes talents capables d'évo-

luer à l'étranger et de s'imposer au niveau international. Repérer ces futurs champions et les former est l'une des tâches prioritaires de l'association, que Swiss Life soutient grâce à son sponsoring. L'objectif est de participer, à l'avenir également, à des finales comme celle des championnats du monde M-17 au Nigeria, où notre équipe a remporté le titre de champion du monde contre l'équipe organisatrice.

## Soutien au niveau commercial également

L'engagement de Swiss Life n'est pas purement financier. Swiss Life soutient aussi les organisateurs de matchs internationaux de la relève au niveau commercial. Fidèle à sa devise «L'avenir commence ici.», Swiss Life souhaite en effet aussi éveiller l'intérêt et susciter l'enthousiasme des enfants et des jeunes pour les équipes de la relève. ▲

www.superfan.ch

*Gagnez et faites une expérience inoubliable: deux places sur le canapé rouge VIP pour un match de qualification à la Coupe d'Europe Suisse – Bulgarie.*

Le mardi 6 septembre 2011, Swiss Life invite le gagnant et une personne de son choix à Bâle au match de qualification pour les Championnats d'Europe. Ils pourront suivre le match depuis le milieu de la tribune, sur le célèbre canapé rouge. Swiss Life assure aussi le bien-être de ses VIP: une hôtesse s'occupera des invités pendant toute la partie en leur servant des boissons et des snacks.



Participer est un jeu d'enfant: il suffit de remplir le talon au dos du magazine et de le renvoyer – ou de participer au tirage au sort sur [www.swisslife.ch/magazine-concours](http://www.swisslife.ch/magazine-concours). Le gagnant sera averti personnellement.

Madame Beatrice Sommerhalder de Holziken (AG) est l'heureuse gagnante du weekend bien-être pour deux personnes incluant deux nuitées à l'hôtel Schweizerhof\*\*\*\* de Lenzerheide (GR), offert dans la dernière édition du magazine UPDATE.

Les gagnants des dix chèques Reka d'une valeur de 250 francs chacun sont: Serge Schiltz, Liestal (BL); Margrit Seiler, Langenthal (BE); Luc Naegeli, Oberwil (BL); Qin Pan, Genève; Flavio Dolina, Riazino (TI); Patrick Blöchlinger, Zurich; Richard Schmidli, Winterthur (ZH); Jürg Sonderegger, Nottwil (LU); HR. et E. Eugster, Oberbüren (SG); Anni Brändle, Uznach (SG).

## L'avenir commence ici.

La vie ne se déroule pas toujours comme on le souhaiterait. Les douleurs font partie du quotidien de Yolanda Bernhard depuis sa plus tendre enfance. La policière fait tout pour les combattre, mais elle a fini par tomber en incapacité de travail. Grâce à Swiss Life, elle est financièrement couverte.

Texte: Dajan Roman

On entend déjà les «chouchous» de Yolanda Bernhard avant d'entrer chez elle. «Ils représentent toute ma vie», explique la cinquagénénaire. On le comprend aussitôt: les sept chats et 25 oiseaux ont la belle vie ici. L'immense volière occupe toute une chambre. Yolanda l'a construite elle-même parce qu'elle «aime bien bricoler». Elle n'a acheté aucun animal ou presque. La plupart ont été recueillis ou ont trouvé refuge chez elle. Lorsque Yolanda Bernhard parle de ses animaux, ses yeux s'illuminent et elle en oublie temporairement sa douleur. Une douleur qui ne la quitte jamais, depuis son plus jeune âge.

Petite, déjà, elle souffrait de très fortes douleurs au dos, explique Yolanda Bernhard. Elle a régulièrement de violents maux de dos jusqu'au jour où, 48 heures avant la fin de l'école, elle se foule le genou. «Ligaments croisés, ligament collatéral, ménisque, tout était déchiré.» Elle ajoute en riant: «J'étais la dernière joueuse au ballon prisonnier, et je voulais gagner à tout prix.»

Yolanda Bernhard ne se laisse pas abattre et travaille après sa scolarité dans la restauration et comme écuycère. «C'était dur physiquement. Nous avions toujours beaucoup à porter, parfois du très lourd.» Une chose était claire pour elle. Il fallait qu'elle travaille, malgré les douleurs. «Cela ne se discutait pas.»

En 1989, Yolanda Bernhard est engagée dans la police routière. Un métier de rêve: «J'y ai travaillé avec un énorme plaisir.» Au départ, tout se passait bien et les douleurs étaient surmontables. S'ensuivirent une série d'opérations du dos et du genou, devenues indispensables. Cette



La vie n'est pas toujours facile, mais mieux vaut ne pas avoir à se soucier de ses finances.

mère célibataire se voit alors toujours plus contrainte à l'inactivité. Pendant un certain temps, elle continue à travailler à 50%. A partir du 1<sup>er</sup> décembre 2010, même cela n'est plus possible: elle se retrouve en incapacité de travail totale.

Yolanda Bernhard bénéficie d'une rente AI versée par l'Etat ainsi que d'une rente d'incapacité de gain de Swiss Life. Toute la procédure s'est déroulée de façon non bureaucratique», explique-t-elle. Je peux à tout moment m'adresser à mon conseiller si j'ai des questions: «Il est très sympathique, mais aussi très compétent.» Elle se félicite d'avoir conclu une assurance à l'époque: «Si je

ne l'avais pas fait, je me retrouverais aujourd'hui dans une situation financière très difficile.» Grâce à l'exonération des primes, sa prévoyance vieillesse est maintenue parce que Swiss Life se charge désormais du paiement de ses primes.

Mais la couverture financière ne fait pas disparaître les douleurs. «Je n'ai pas le choix, j'ai dû accepter de vivre en ayant mal. D'ailleurs, entre-temps, j'ai besoin de cinq coussins pour le dos et de 17 pour mon genou lorsque je regarde la télé,» explique-t-elle en riant. Non, elle n'aime pas se plaindre. «Cela n'apporte rien et, de toute façon, en Suisse on est gâtés. C'est si beau chez nous.» ▲

- Suivre une formation supplémentaire?
- Changer d'emploi?
- Me mettre à mon compte?



**Quelle que soit la voie que vous choisissez, notre prévoyance flexible s'y adapte.** La vie est pleine d'imprévus. Nos solutions de prévoyance avec garanties modulables conviennent à chaque situation, car elles peuvent être adaptées en fonction de chaque décision importante. Planifier est toujours excitant. C'est pourquoi Swiss Life, le spécialiste leader de la prévoyance, vous offre des chances de rendement élevées, mais aussi la sécurité. Pour que vous puissiez poursuivre votre chemin sans soucis financiers et avec un encadrement optimal. Nos experts se feront un plaisir de vous conseiller. [www.swisslife.ch](http://www.swisslife.ch)



**SwissLife**  
L'avenir commence ici.